

# KORONA<sup>®</sup>

## WALO



- D** WANDKÜCHENWAAGE Gebrauchsanleitung  
**GB** MOUNTED KITCHEN SCALE Instructions for use  
**F** BALANCE CULINAIRE MURALE Instructions d'utilisation  
**E** BÁSCULA DE COCINA DE PARED Instrucciones de uso  
**I** BILANCIA DA CUCINA A PARETE Istruzioni per l'uso  
**GR** ΕΠΙΤΟΙΧΙΑ ΖΥΓΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ Οδηγίες χρήσης  
**RUS** НАСТЕННЫЕ КУХОННЫЕ ВЕСЫ Инструкция по применению  
**PL** ŚCIENNA WAGA KUCHENNA Instrukcja obsługi  
**NL** KEUKENWANDWEEGSCHAAL Gebruikershandleiding  
**P** BALANÇA DE COZINHA PARA MONTAGEM MURAL Instruções de utilização  
**TR** MUTFAK İÇİN DUVAR TERAZISI Kullanım kılavuzu  
**DK** KØKKENVÆGT TIL VÆG Brugsanvisning  
**S** VÄGGKÖKSVÅG Bruksanvisning  
**FIN** SEINÄÄN KIINNITETTÄVÄ KEITTIÖVAAKA Käyttöohje  
**CZ** KUCHYŇSKÁ NÁSTĚNNÁ VÁHA Návod k použití  
**SLO** STENSKA KUHINJSKA TEHTNICA Navodila za uporabo  
**H** KONYHAI FALIMÉRLEG Használati útmutató



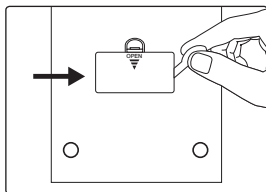
Hans Dinslage GmbH  
Riedlinger Straße 28  
88524 Uttenweiler, Germany  
Tel.: +49 7374/915766  
[www.korona-net.de](http://www.korona-net.de)



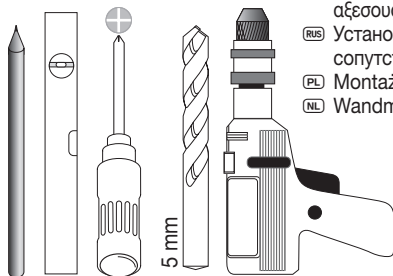
# 1. Inbetriebnahme

- GB** Commissioning
- F** Mise en service
- E** Puesta en marcha
- I** Messa in funzione
- GR** Έναρξη λειτουργίας
- RUS** Ввод в эксплуатацию

- D** Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.
- GB** Insert batteries or remove insulating strip.
- F** Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.
- E** Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.



- D** Wandmontage und Zubehör
- GB** Wall fastening and accessories.
- F** Accrochage au mur et accessoires.



- PL** Uruchomienie
- NL** Ingebruikname
- P** Colocação em funcionamento
- TR** İlk çalıştırma
- DK** Idrifttagning

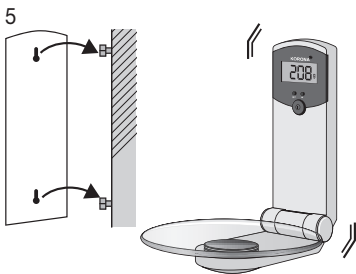
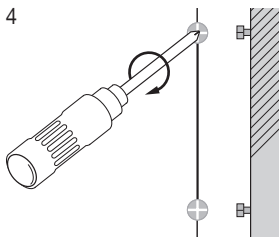
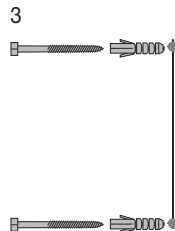
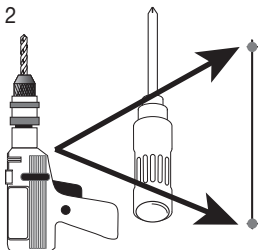
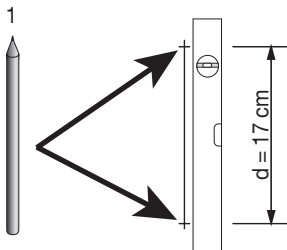
- I** Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.
- GR** Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
- RUS** Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.
- PL** Włożyć baterię lub usunąć ochronny pasek izolacyjny.
- NL** Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.
- P** Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
- TR** Pili takın veya izole koruma bandını çıkartın.

- E** Montaje en la pared y accesorios.
- I** Montaggio a parete e accessori.
- GR** Επιτοίχια συναρμολόγηση και αξεσουάρ.
- RUS** Установка на стене и сопутствующее оборудование.
- PL** Montaż naścienny i akcesoria.
- NL** Wandmontage en toebehoren.

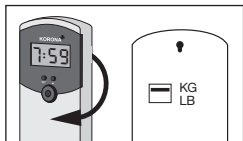
- S** Idrifttagning
- FIN** Käyttöönotto
- CZ** Uvedení do provozu
- SLO** Prvi vklop
- H** Üzembevetél

- DK** Indsæt batteri eller fjern isoleeringsstrimmel.
- S** Lågg in batteriet eller ta bort skyddsremarna.
- FIN** Aseta paristo paikalleen ja poista eristysuojanauha.
- CZ** Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
- SLO** Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
- H** Helyezze be az elemet, vagy távolítsa el a szigetelőcsíkot.

- P** Montagem mural e acessórios.
- TR** Duvar montajı ve aksesuarı.
- DK** Vægmontering og tilbehør.
- S** Vägghmontering och tillbehör.
- FIN** Montáž na stěnu a příslušenství.
- CZ** Montáž na stěnu a příslušenství.
- SLO** Stenska montaža in pripadajoča oprema.
- H** Falra szerelés és tartozékok.



- D Einheit einstellen.  
 GB Adjusting the unit.



**kg → lb**

- D Waage einschalten.  
 GB Switch on the scale.



SET    
 ↑  
**2x**

- F Régler l'unité.  
 E Ajustar la unidad.  
 I Impostazione dell'unità.  
 GR Ρυθμίστε τη μονάδα.  
 RUS Установите единицу.  
 PL Ustawianie jednostki.  
 NL Stel de eenheid in.  
 P Definiir a unidade de medida.  
 TR Birimi ayarlamak.

- DK Indstilling af enhed.  
 S Ställ in enheten.  
 FIN Aseta yksikkö.  
 CZ Nastavení jednotky.  
 SLO Nastavite enoto.  
 H Az egység beállítására.

- F Mise en marche de la balance.  
 E Conectar la báscula.  
 I Accensione della bilancia.  
 GR Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία.  
 RUS Включите весы.  
 PL Włączenie wagi.  
 NL Stel de weegschaal in.  
 P Ligar a balança.  
 TR Teraziyi açın.  
 DK Tænd for vægten.

- S Inkoppling av vågen.  
 FIN Kytke vaakaa päälle.  
 CZ Zapněte váhu.  
 SLO Vklpite tehtnico.  
 H A mérleg bekapcsolása.

- D** **Uhrzeit einstellen**  
Drücken Sie die **Ⓛ**-Taste.
- GB** **Setting the time**  
Press the button **Ⓛ**.
- F** **Régler l'horloge**  
Appuyez sur la touche **Ⓛ**.



SET **Ⓛ** ▲  
↑  
**5 sec**

- D** Drücken Sie die SET-Taste.
- GB** Press the SET button.



SET **Ⓛ** ▲  
↑  
**2 sec**

- D** Mit **▲** kann in den 12-h- oder 24-h-Modus umgeschaltet werden. Mit SET bestätigen.



SET **Ⓛ** ▲  
↑



SET **Ⓛ** ▲  
↑

- E** **Ajustar la hora**  
Pulse la tecla **Ⓛ**.
- I** **Impostazione dell'ora**  
Premere il pulsante **Ⓛ**.
- GR** **Ρυθμίστε την ώρα**  
Πιέστε το πλήκτρο **Ⓛ**.
- RUS** **Установка времени**  
Нажмите кнопку «**Ⓛ**».
- PL** **Ustawianie godziny**  
Naciśnij przycisk **Ⓛ**.
- NL** **Tijd instellen**  
Druk op de toets **Ⓛ**.
- P** **Acertar a hora**  
Prima a tecla **Ⓛ**.

- F** Appuyez sur la touche SET.
- E** Pulse la tecla SET.
- I** Premere il pulsante SET.
- GR** Πιέστε το πλήκτρο SET.
- RUS** Нажмите кнопку «SET».
- PL** Naciśnij przycisk SET.
- NL** Druk op de toets SET.
- P** Prima a tecla SET.
- TR** SET-Düğmesine basin.
- DK** Tryk på SET-knappen.

- GB** You can switch between 12 and 24 hour clock mode by pressing **▲**. Confirm with SET.
- F** Utiliser **▲** pour basculer entre les modes 12 h et 24 h. Confirmer avec SET.
- E** Con **▲** se puede cambiar entre los modos 12 h y 24 h. Confirmar con SET.
- I** Premendo **▲** è possibile passare alla modalità a 12 o 24 ore. Confermare con SET.
- GR** Με το **▲** μπορείτε να περάσετε στη 12ωρη ή 24ωρη λειτουργία. Επιβεβαιώστε με το SET.

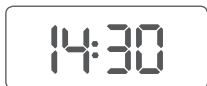
- TR** **Saati ayarlama**  
Düğmeye basin **Ⓛ**.
- DK** **Indstil klokkeslættet**  
Tryk på **Ⓛ**-knappen.
- S** **Ställ in klockslaget**  
Tryck på **Ⓛ**-knappen.
- FIN** **Kellonajan asettaminen**  
Paina **Ⓛ**-painiketta.
- CZ** **Nastavení času**  
Stiskněte tlačítko **Ⓛ**.
- SLO** **Nastavite čas**  
Pritisnite **Ⓛ**-tipko.
- H** **Az idő beállítás**  
Nyomja meg a **Ⓛ** gombot.

- S** Tryck på SET-knappen.
- FIN** Paina SET-painiketta.
- CZ** Stiskněte tlačítko SET.
- SLO** Pritisnite nastavitveno tipko (SET).
- H** Nyomja meg a SET gombot.

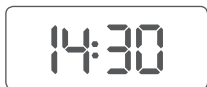
- RUS** С помощью «**▲**» можно переключать 12-часовой и 24-часовой режим. Подтвердите с помощью «SET».
- PL** Za pomocą przycisku **▲** można przełączyć na tryb 12 h lub 24 h. Potwierdzić, naciskając przycisk SET.
- NL** Met **▲** kunt u naar de 12-uurs of 24-uurs modus omschakelen. Bevestig dit met SET.
- P** A tecla **▲** permite mudar para o modo de 12 h ou 24 h. Confirme com SET.
- TR** **▲** ile 12h- veya 24h-moduna geçilebilir. SET ile onaylayın.

- DK** Med ▲ kan der skiftes til 12 h- eller 24 h-tilstanden. Bekræft med SET.
- S** Växla till 12- eller 24-timmars-format med ▲. Bekräfta med SET.

- D** Mit ▲ können nun die Stunden und Minuten eingestellt werden. Mit SET bestätigen.
- GB** You can set the hours and minutes by pressing ▲. Confirm with SET.



SET ⓘ ▲



SET ⓘ ▲

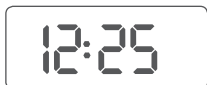
- FIN** Valitse 12- tai 24-tuntinen kelonajan näyttö painamalla painiketta ▲. Tallenna painamalla SET-painiketta.
- CZ** Pomocí tlačítka ▲ lze přepínat mezi 12 nebo 24 hodinovým režimem. Potvrďte tlačítkem SET.

- F** Utiliser ▲ pour régler les heures et les minutes. Confirmer avec SET.
- E** Con ▲ se pueden ajustar en este momento las horas y los minutos. Confirmar con SET.
- I** Premendo ▲ è ora possibile impostare le ore e i minuti. Confermare con SET.
- GR** Με το▲ μπορούν τώρα να ρυθμιστούν οι ώρες και τα λεπτά. Επιβεβαιώστε με το SET.
- RUS** С помощью «▲» можно установить часы и минуты. Подтвердите с помощью «SET».
- PL** Za pomocą przycisku ▲ można ustawić godziny i minuty. Potwierdzić, naciskając przycisk SET.
- NL** Met ▲ kunt u nu de uren en minuten instellen. Bevestig dit met SET.

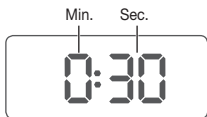
- SLO** S tipko ▲ lahko preklopite na 12- in 24-urni način. Potrdite s SET.
- H** A ▲ gombbal a 12 órás vagy a 24 órás kijelzési mód között kapcsolhat át. Erősítse meg a kiválasztást a SET megnyomásával.

- P** Agora, podem acertar-se as horas e os minutos usando a tecla ▲. Confirme com SET.
- TR** Şimdi ▲ ile saatler ve dakikalar ayarlanabilir. SET ile onaylayın.
- DK** Med ▲ kan timerne og minutterne nu indstilles. Bekræft med SET.
- S** Ställ in timmar och minuter med ▲. Bekräfta med SET.
- FIN** Aseta tämän jälkeen tunnit ja minuutit painamalla painiketta ▲. Tallenna painamalla SET-painiketta.
- CZ** Pomocí tlačítka ▲ lze nyní nastavit hodiny a minuty. Potvrďte tlačítkem SET.
- SLO** S tipko ▲ lahko nastavite ure in minute. Potrdite s SET.
- H** A ▲ gombbal most az órákat és a perceket állíthatja be. Erősítse meg a kiválasztást a SET megnyomásával.

- D** **Timer einstellen**  
Drücken Sie die **⓪**-Taste.
- GB** **Setting the timer**  
Press the button **⓪**.
- F** **Régler le minuteur**  
Appuyez sur la touche **⓪**.



- D** Mit **▲** gewünschte Zeit einstellen. Drücken Sie **⓪** um zu bestätigen.
- Längeres Drücken ermöglicht einen schnelleren Ablauf der Ziffern.
- GB** Set time by pressing **▲**. Press the button **⓪** to confirm. Holding the button allows you to scroll through the digits more quickly.



- E** **Ajustar el temporizador**  
Pulse la tecla **⓪**.
- I** **Impostazione del timer**  
Premere il pulsante **⓪**.
- GR** **Ρύθμιση χρονδιακόπτη**  
Πιέστε το πλήκτρο **⓪**.
- RUS** **Установка таймера**  
Нажмите кнопку «**⓪**».
- PL** **Ustawianie minutnika**  
Naciśnij przycisk **⓪**.
- NL** **De timer instellen**  
Druk op de toets **⓪**.
- P** **Acertar o temporizador**  
Prima a tecla **⓪**.

- F** Utiliser **▲** pour régler le temps souhaité. Appuyez sur la touche **⓪** pour confirmer. Un appui long permet de faire défiler plus rapidement les chiffres.
- E** Ajustar con **▲** la hora deseada. Pulse para confirmar **⓪**. Si se pulsa de forma prolongada es posible pasar las cifras más rápido.
- I** Impostare l'ora desiderata premendo **▲**. Premere per confermare **⓪**. Per scorrere più velocemente le cifre, tenere premuto più a lungo.
- GR** Με το **▲** ρυθμίστε την ώρα που θέλετε. Πιέστε το για να επιβεβαιώσετε **⓪**. Η παρατεταμένη πίεση επιτρέπει γρηγορότερη εναλλαγή των ψηφίων.
- RUS** Установите желаемое время с помощью «**▲**». Подтвердите нажатием кнопки «**⓪**». Продолжительное нажатие позволяет совершать ускоренную прокрутку цифр.

- TR** **Zamanlayıcıyı ayarlama**  
Düğmeye basın **⓪**.
- DK** **Indstil timeren**  
Tryk på **⓪**-knappen.
- S** **Ställ in timern**  
Tryck på **⓪**-knappen.
- FIN** **Ajastimen asettaminen**  
Paina **⓪**-painiketta.
- CZ** **Nastavení časovače**  
Stiskněte tlačítko **⓪**.
- SLO** **Nastavitev časovnika**  
Pritisnite **⓪**-tipko.
- H** **Az időzítő beállítás**  
Nyomja meg a **⓪** gombot.
- PL** Za pomocą przycisku **▲** ustaw odpowiedni czas. Naciśnij, aby potwierdzić **⓪**. Dłuższe naciśnięcie przycisku powoduje szybsze przewijanie cyfr.
- NL** Stel met **▲** de gewenste tijd in. Druk om te bevestigen **⓪**. Door de toets langer in te drukken zullen de getallen sneller doorlopen.
- P** Defina a hora pretendida com a tecla **▲**. Prima para confirmar **⓪**. Premindo durante mais tempo, os algarismos mudam mais depressa.
- TR** **▲** ile arzu edilen zaman ayarlanır. Onaylamak için basınız **⓪**. Uzun süreli basma, rakamların daha hızlı şekilde ilerlemesini sağlar.
- DK** Indstil det ønskede klokkeslæt med **▲**. Tryk for at bekræfte **⓪**. Trykkes der i længere tid, kan der hurtigere løbes igennem tallene.
- S** Ställ in önskad tid med **▲**. Tryck för att bekräfta **⓪**. Håll knappen intryckt om du vill gå igenom siffrorna snabbare.

- (FIN)** Aseta haluamasi kellonaika painamalla painiketta ▲. Vahvista painamalla X-painiketta ①. Jos painat painiketta pitkäään, numerot vaihtuvat nopeammin.
- (CZ)** Pomocí tlačítka ▲ nastavte požadovaný čas. Stiskněte pro potvrzení ①. Delší stisknutí tlačítka umožňuje rychlejší chod čísel.

- (D)** Zum starten des Timers drücken Sie SET.
- (GB)** Press SET to start the timer.
- (F)** Pour lancer le minuteur, appuyez sur SET.



- (D)** Nach Ablauf ertönt ein Piepton. Drücken Sie SET um das Piepsen auszuschalten.
- (GB)** You will hear a beep at the end. Press SET to switch off the beeps.
- (F)** Un bip est émis après la mise en marche. Appuyez sur SET pour éteindre le bip.
- (E)** Después del proceso suena un pitido. Pulse el botón SET para desactivar la alarma.

## beep beep



- (S)** S tipko ▲ nastavite želeni čas. Pritisnite za potrditev ①. Če dlje časa držite tipko pritisnjeno, se številke hitreje vrtijo.
- (H)** Állítsa be a ▲ gombbal a kívánt időt. Nyomja meg a megerősítéshez ①. Hosszabban megnyomva tartva gyorsabban pörögnek a számok.

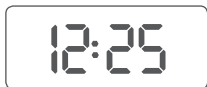
- (E)** Para iniciar el temporizador pulse SET.
- (I)** Per avviare il timer, premere SET.
- (GR)** Για να εκκινήσετε τον χρονοδιακόπτη πιέστε το SET.
- (RUS)** Нажмите «SET», чтобы включить таймер.
- (PL)** W celu uruchomienia minutnika naciśnij przycisk SET.
- (NL)** Druk op SET om de timer te starten.
- (P)** Para inicializar o temporizador, prima SET.

- (I)** Al termine viene emesso un segnale acustico. Premere SET per interrompere il suono.
- (GR)** Μετά τη διαδικασία ακούγεται ήχος μπιπ. Πατήστε το SET για να απενεργοποιησετε το μπιπ.
- (RUS)** По истечении раздается звуковой сигнал. Нажмите кнопку SET для выключения звукового сигнала.
- (PL)** Po upływie rozlega się dźwięk. Wciśnij przycisk SET, aby wyłączyć sygnał dźwiękowy.
- (NL)** Na afloop klinkt een pieptoon. Druk op SET om het piepen uit te schakelen.
- (P)** Depois de terminar, ouve-se um bip. Premir SET para desligar o som de aviso.

- (TR)** Zamanlayıcıyı başlatmak için SET'e basın.
- (DK)** Tryk på SET for at starte timeren.
- (S)** Tryck på SET för att starta timern.
- (FIN)** Käynnistä ajastin painamalla SET-painiketta.
- (CZ)** Pro spuštění časovače stiskněte tlačítko SET.
- (SLO)** Za zagon časovnika pritisnite tipko SET.
- (H)** Az időzítő indításához nyomja meg a SET gombot.

- (TR)** İşlemden sonra bir bip sesi duyulur. Sinyal sesini kapatmak için SET'a basınız.
- (DK)** Efter udløbet lyder der et signal. Tryk på SET for at slukke for lydsignalet.
- (S)** När tiden gått, hörs en pipsignal. Tryck på SET för att stänga av pipet.
- (FIN)** Kun aika on kulunut, kuuluu äänimerkki. Sammuta äänimerkki painamalla SET-painiketta.
- (CZ)** Po uplynutí této části programu se ozve pípnutí. Stiskněte tlačítko SET, abyste vypnuli pípnání.
- (SLO)** Po izteku se zasliši pisk. Pritisnite SET (Čas), da izklopite piskanje.
- (H)** Az idő eltelté után megszólal egy sipszó. Nyomja meg a SET gombot a sípólás kikapcsolásához.

- Ⓓ Timer anhalten.
- ⒼⒸ Hold down the timer.



beep



- Ⓓ Nach 30 Sekunden automatische Abschaltfunktion.
- ⒼⒸ After 30 seconds, there is an automatic shut-down function.
- Ⓔ Fonction d'arrêt automatique après 30 sec.



30 sec.

- Ⓕ Arrêtez le minuteur.
- Ⓔ Detener el temporizador.
- Ⓘ Fermare il timer.
- ⒼⒸ Σταματήστε το χρονοδιακόπτη.
- ⒼⒸ Остановите таймер.
- ⒼⒸ Zatrzymać timer.
- ⒼⒸ Houd de timer ingedrukt.
- ⒼⒸ Parar o temporizador.
- ⒼⒸ Zamanlayıcıyı durdurun.
- ⒼⒸ Stop timeren.
- ⒼⒸ Stoppa timern.
- ⒼⒸ Pysäytä ajastin.
- ⒼⒸ Podržte časovač.
- ⒼⒸ Ustavite časovnik.
- ⒼⒸ Állítsa meg az időzítőt.

- Ⓔ Función de desconexión automática tras 30 segundos.
- Ⓘ Dopo 30 secondi entra in funzione lo spegnimento automatico.
- ⒼⒸ Ὑστερα από 30 δευτερόλεπτα αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης.
- ⒼⒸ Через 30 секунд работает функция автоматического отключения.
- ⒼⒸ Po 30 sekundach nastąpi automatyczne wyłączenie urządzenia.
- ⒼⒸ Na 30 seconden schakelt de timer automatisch uit.
- ⒼⒸ Passados 30 s, função de desligamento automático.
- ⒼⒸ 30 saniye sonra otomatik kapanma fonksiyonu.
- ⒼⒸ Automatisk afbrydelsesfunktion efter 30 sek.
- ⒼⒸ Efter 30 sek kopplas vågen från automatiskt.
- ⒼⒸ Automaattinen katkaisutoiminto 30 sekunnin jälkeen.
- ⒼⒸ Po 30 sekundách funkce automatického vypnutí.
- ⒼⒸ Po 30 s samodejna funkcija izklopa.
- ⒼⒸ Kb. 30 másodperc után aktiválódik az automatikus kikapcsolás.

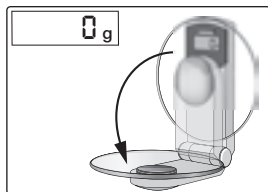
## 2. Wiegen

- (GB)** Weighing
- (F)** Pesée
- (E)** Pesado
- (I)** Pesatura
- (GR)** Ζύγιση
- (RUS)** Взвешивание

- (PL)** Ważenie
- (NL)** Wegen
- (P)** Pesar
- (TR)** Tartma
- (DK)** Vejning
- (S)** Vägning

- (FIN)** Punnitus
- (CZ)** Vážení
- (SLO)** Tehtanje
- (H)** Mérés

- (D)** Waage einschalten.
- (GB)** Switch on the scale.

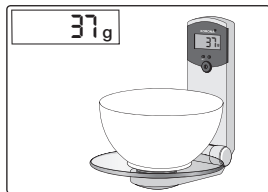


SET **(i)** ▲  
▲  
**2x**

- (F)** Mise en marche de la balance.
- (E)** Encender la báscula.
- (I)** Accendere la bilancia.
- (GR)** Ενεργοποιήστε τη ζυγαριά.
- (RUS)** Включите весы.
- (PL)** Włącz wagę.
- (NL)** Stel de weegschaal in.
- (P)** Ligar a balança.
- (TR)** Teraziyi açma.
- (DK)** Tænd for vægten.
- (S)** Koppla in vågen.
- (FIN)** Käynnistä vaaka.
- (CZ)** Zapněte váhu.

- (SLO)** Vklpite tehtnico.
- (H)** Kapcsolja be a mérleget.

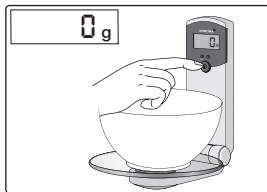
- (D)** Gefäß aufstellen.
- (GB)** Position the container.



- (F)** Installer le récipient.
- (E)** Colocar el recipiente.
- (I)** Posizionare il recipiente.
- (GR)** Τοποθετήστε το σκεύος.
- (RUS)** Установите чашу.
- (PL)** Ustaw naczynie.
- (NL)** Plaats de bak.
- (P)** Colocar o recipiente.
- (TR)** Kabı üzerine koyma.
- (DK)** Sæt skålen på.

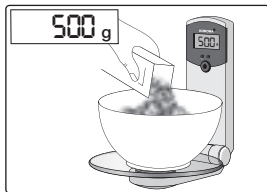
- (S)** Ställ skålen på vågen.
- (FIN)** Aseta astia paikalleen.
- (CZ)** Osadte nádobu.
- (SLO)** Postavite posodo.
- (H)** Állítsa fel az edényt.

- Ⓓ Trieren.  
 ⒼB Tare the scale.

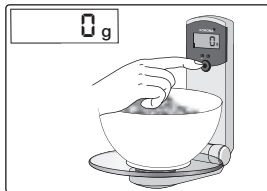


SET ① ▲  
 ↑

- Ⓓ Wiegegut auflegen.  
 ⒼB Place the material to be weighed on the scale.



- Ⓓ Zuwiegen weiterer Zutaten – erneut trieren.  
 ⒼB To weigh additional ingredients, tare again.  
 Ⓔ Pesée d'autres ingrédients – nouvelle tare.



SET ① ▲  
 ↑

- Ⓕ Tarer.  
 Ⓔ Equilibrar.  
 Ⓘ Eseguire la taratura.  
 ⒼR Ρυθμίστε το απόβαρα.  
 ⒼRUS Определите вес упаковки.  
 ⒼPL Wytaruj.  
 ⒼNL Tarreren.  
 ⒼP Tarar.  
 ⒼTR Darasını alma.  
 ⒼDK Tarer.  
 ⒼS Tarera.  
 ⒼFIN Taaraa.

- Ⓕ Déposer le produit à peser.  
 Ⓔ Colocar los ingredientes a pesar.  
 Ⓘ Posizionare il prodotto da pesare.  
 ⒼR Τοποθετήστε το ζυγιζόμενο είδος.  
 ⒼRUS Положите груз.  
 ⒼPL Nalóż wagony towar.  
 ⒼNL Het te wegen materiaal plaatsens.  
 ⒼP Colocar o produto que pretende pesar.  
 ⒼTR Tartılacak nesneyi koyma.

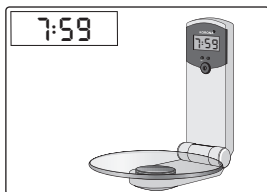
- Ⓔ Pesar los demás ingredientes; volver a tarar.  
 Ⓘ Taratura di ulteriori ingredienti: tarare nuovamente.  
 ⒼR Εύρεση απόβαραρ περισσότερων συστατικών – ρυθμίστε πάλι το απόβαραρ.  
 ⒼRUS Довешивание остальных компонентов – снова тарировать.  
 ⒼPL Doważanie kolejnych składników – ponownie wytarować wagę.  
 ⒼNL Het wegen van andere ingrediënten – opnieuw tareren.  
 ⒼP Dosear mais ingredientes – tarar de novo.

- ⒼCZ Provedte vyvázení.  
 ⒼSLO Tarirajte.  
 ⒼH Tárázás.

- ⒼDK Læg genstanden, der skal vejes, på.  
 ⒼS Lägg på det som ska vägas.  
 ⒼFIN Lisää astiaan punnittava tuote.  
 ⒼCZ Položte váženú zboží.  
 ⒼSLO Postavite blago, ki ga boste tehtali.  
 ⒼH Tegye fel a mérendő anyagot.

- ⒼTR Diğer malzemeleri eklediğinizde yeniden darasını alın.  
 ⒼDK Vejning af yderligere ingredienser – tarer igen.  
 ⒼS Vägning av ytterligare ingredienser – tarera på nytt.  
 ⒼFIN Muiden ainesten taaraus – uudelleen taaraus.  
 ⒼCZ Přivážování dalších přísad – znovu váhu vyvažte.  
 ⒼSLO Tehtanje ostalih dodatkov – ponovno tarirajte.  
 ⒼH További adalékok hozzáérése – tárázson újra.

- Ⓓ Automatische Abschaltfunktion. Anzeige springt automatisch in den Uhrzeitmodus zurück.
- Ⓖ Automatic switch-off function. The display automatically returns to time mode.
- Ⓕ Fonction d'extinction automatique. L'affichage revient automatiquement en mode horloge.
- Ⓔ Función de apagado automático. La indicación vuelve automáticamente al modo de hora.



- Ⓙ Funzione di spegnimento automatico. Il display torna automaticamente alla modalità orologio.
- Ⓒ Αὐτόματη λειτουργία απενεργοποίησης. Η ένδειξη επιστρέφει αυτομάτως στη λειτουργία ώρας.
- Ⓜ Вeсьи выключатся автоматически. Прибор автоматически переключится в режим часов.
- Ⓛ Funkcja automatycznego wyłączenia. Na wyświetlaczu pojawi się automatycznie ponownie godzina.
- Ⓝ Automatische uitschakelfunctie. De weergave schakelt automatisch naar de klokmodus terug.
- Ⓟ Desligamento automático. A indicação volta automaticamente para o modo da hora.

- Ⓣ Otomatik kapatma işlevi. Gösterge otomatik olarak saat moduna geri döner.
- Ⓕ Automatic slukkefunktion. Displayet springer automatisk tilbage til klokkeslætstilstanden.
- Ⓢ Autmatisk frånkopplingsfunktion. Displayen går automatiskt tillbaka till visning av tid.
- Ⓜ Automaattinen katkaisutoiminto. Näyttöön tulee automaattisesti kellonaika.
- Ⓒ Funkce automatického vypnutí. Zobrazení se vrátí automaticky zpět do režimu času.
- Ⓛ Samodejna funkcija izklopa. Prikaz se samodejno vrne nazaj v način ure.
- Ⓜ Automatikus kikapcsolási funkció. A kijelző automatikusan óra módba ugrik vissza.

### 3. Fehlermeldungen

- Ⓖ Error messages
- Ⓕ Messages d'erreur
- Ⓔ Avisos de errores
- Ⓙ Messaggi di errore
- Ⓒ Μηνύματα σφαλμάτων
- Ⓜ Сообщения об ошибках

- Ⓛ Komunikaty błędów
- Ⓝ Foutmeldingen
- Ⓟ Mensagens de erro
- Ⓣ Hata mesajları
- Ⓕ Fejlmeldinger
- Ⓢ Felmeddelanden

- Ⓜ Virheilmoitukset
- Ⓒ Chybová hlášení
- Ⓛ Javljene napake
- Ⓜ Hibajelzések

- Ⓓ Batterie leer.
- Ⓖ Empty battery.
- Ⓕ Batterie vide.



- Ⓔ Pilas agotadas.
- Ⓙ Batterie esauste.
- Ⓒ Η μπαταρία είναι άδεια.
- Ⓜ Батарейка разряжена.
- Ⓛ Zużyta bateria.
- Ⓝ Batterij leeg.
- Ⓟ Bateria descarregada.

- Ⓣ Pil boş.
- Ⓕ Batteri tomt.
- Ⓢ Batteri tomt.
- Ⓜ Paristo tyhjä.
- Ⓒ Vybítě baterie.
- Ⓛ Bateriajski vložki so prazni.
- Ⓜ Lemerült az elem.

- D) Maximale Tragkraft überschritten (2 kg).
- GB) Maximum weighing capacity exceeded (2 kg).
- F) Poids maximal dépassé (2 kg).
- E) Capacidad de carga máxima superada (2 kg).



- D) Wiegen bevor 0,0 kg angezeigt wurde.
- GB) Weighing before 0.0 kg is displayed.
- F) Pesée effectuée avant que 0,0 kg ne s'affiche.
- E) Pesar antes de que se visualice 0,0 kg.



- I) Superamento della portata massima (2 kg).
- GR) Υπέρβαση ανώτατου ορίου αντοχής (2 kg).
- RU) Превышен максимальный вес (2 kg).
- PL) Przekroczono maksymalną nośność (2 kg).
- NL) Maximale draagkracht overschreden (2 kg).
- P) Capacidade de carga máxima ultrapassada (2 kg).

- I) Pesatura prima della comparsa di 0,0 kg.
- GR) Ζύγιση πριν την εμφάνιση της ένδειξης 0,0 kg.
- RU) Взвешивание было начато до установки отметки в 0,0 кг.
- PL) Rozpoczęto ważenie, zanim pojawił się napis 0,0 kg.
- NL) Wegen voordat 0,0 kg is weergegeven.
- P) Pesar antes de aparecer 0,0 kg.

- TR) Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız (2 kg).
- DK) Maksimal bærekraft overskredet (2 kg).
- S) Maximal kapacitet överskriden (2 kg).
- FIN) Maksimipaino ylittyy (2 kg).
- CZ) Překročení maximální nosnosti (2 kg).
- SLO) Prekoračena je maksimalna nosilnost (2 kg).
- H) Túllépte a maximális teherbírást (2 kg).

- TR) 0,0 kg gösterilmeden önce tartma.
- DK) Vejning før 0,0 kg blev vist.
- S) Vägning innan 0,0 kg visats i displayen.
- FIN) Vaa'alle nousu vasta, kun näytössä lukee 0,0 kg.
- CZ) Vážení před zobrazením 0,0 kg.
- SLO) Tehtanje se je začelo preden se je prikazalo 0,0 kg.
- H) Nem várta meg a mérésel a 0,0 kg jelzést.

## **D** Wichtige Hinweise

- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder Händlern durchgeführt werden.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Aufbewahrung: Stellen Sie keine Gegenstände auf die Waage, wenn sie nicht benutzt wird.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Belastbarkeit beträgt max. 2 kg, Einteilung 1 g.
- Nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



### Garantie

Sie erhalten 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum auf Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- im Falle von Schäden, die auf unsachgemässer Bedienung beruhen,
- für Verschleissteile,

- für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Hans Dinslage GmbH, Riedlinger Straße 28, 88524 Uttenweiler, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt.

## **GB** Important instructions

- Protect your personal scales from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Repairs may only be performed by Customer Service or by accredited retailers.
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Storage: Do not place any objects on the scale when not in use.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- Max. capacity 2 kg, Graduation 1 g.
- Not intended for commercial use.

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Bat-



tery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EG – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.



## Remarques importantes

- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente ou par des revendeurs agréés.
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- Stockage: quand la balance est inutilisée, aucun objet ne doit être posé sur le plateau.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Résistance jusqu'à 2 kg, Graduation 1 g.
- Non prévue pour un usage industriel.

Les piles et les accus usagés et complètement déchargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers. Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Veuillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Déchets des équipements électriques et



électroniques). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

## Indicaciones importantes

- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico o por el representante autorizado.
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- Almacenamiento: no coloque objetos sobre la balanza cuando no se encuentre en uso.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- La capacidad de carga es de máx. 2 kg, Precisión 1 g.
- Dispositivo no previsto para el uso industrial.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.



Sir vase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sírvase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.



## ⓘ Avvertenze importanti

- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza o dai rivenditori autorizzati.
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, nè lavarla sotto l'acqua corrente.
- Conservazione: non porre oggetti sulla bilancia quando non viene utilizzata.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- Portata max. 2 kg, Graduazione 1 g.
- Non adatta all'utilizzo commerciale.

Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico.

Nota: Sulle batterie contenenti sostanze nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.



## ⒼⓇ Σημαντικές υπδείξεις

- τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, calorifέρ).
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής

εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.

- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να στάξετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Φύλαξη: Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη ζυγαριά, όταν δεν την χρησιμοποιείτε.
- Ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η μέγ. αντοχή είναι 2 kg, Διαίρεση 1 g.
- Δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά.

Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες: Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο, Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο, Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Elektronik Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημοτική υπηρεσία.



## ⓇⓇⓈ Важные указания

- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдали от источников тепла (печи, нагревательные приборы).

- Ремонт должен производиться только сервисной службой или авторизованными торговыми представителями.
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой. Чашу, поставляемую в комплекте с весами, можно мыть в посудомоечной машине.
- Хранение: по окончании работы с весами убирайте с них все предметы.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Максимальная нагрузка составляет 2 кг, Цена деления 1 г.
- Не предназначены для промышленного использования.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону.



Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения: Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий, Hg = батарейка содержит ртуть.

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/ЕС „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.



## Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца с момента продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (батарейки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар не подлежит обязательной сертификации  
Срок эксплуатации изделия: от 3 до 5 лет

Фирма Бойрер Гмбх,  
изготовитель: Софлингер штрассе 218,  
89077-УЛМ, Германия для  
фирмы Ханс Динслаге ЛТД  
88524 Уттенвайлер, Германия

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул.  
Перерва, 62, корп.2  
Тел(факс) 495-658 54 90



Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## PL Ważne wskazówki

- Ważę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piece, kaloryfery).
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta lub autoryzowanych sprzedawców.
- Czyszczenie: Ważę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zaruzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy płukać pod bieżącą wodą.
- Przechowywanie: Nie należy stawiać żadnych przedmiotów na wagę, jeżeli nie jest ona używana.

- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Maksymalne obciążenie wynosi 2 kg, Dokładność 1 g.
- Waga nie jest przeznaczona do użytku komercyjnego.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym. Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.



Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.



- De maximale belasting is 2 kg, Verdeling van 1 g.
- Niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak. Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten: Pb = de batterij bevat lood, Cd = de batterij bevat cadmium, Hg = de batterij bevat kwik.



Houdt u bij het afdanken van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.



## Ⓟ Notas importantes

- A balança deve ser protegida contra choques, a humidade, o pó, produtos químicos, fortes oscilações de temperatura e fontes de calor na sua proximidade (fogões, aquecimentos).
- As reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência ao cliente ou pelos comerciantes autorizados.
- Limpar: A balança pode ser limpa com um pano húmido e, em caso de necessidade, um pouco de detergente de loiça. Em caso algum, ponha a balança dentro de água e nunca a lave debaixo de água corrente.
- Guardar: Não coloque objectos em cima da balança, enquanto esta não for usada.
- A precisão da balança pode ser afectada por fortes campos electromagnéticos (por exemplo, telemóveis).
- A capacidade de carga máx. é de 2 kg, Divisão mínima: 1 g.
- Não se destina ao uso comercial.

Para dar o tratamento ecológico correcto às pilhas e aos acumuladores gastos ou totalmente descarregados,



## Ⓝ Belangrijke aanwijzingen

- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuurschommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst of door een erkende handelaar.
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.
- Bewaren: plaats geen voorwerpen op de weegschaal wanneer deze niet wordt gebruikt.
- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.

estes devem ser introduzidos nos respectivos recipientes identificados para o efeito ou entregues nos locais de recepção de resíduos especiais ou numa loja de electrodomésticos. Indicação: Você encontra os símbolos seguintes nas pilhas contendo substâncias nocivas: Pb = a pilha contém chumbo, Cd = a pilha contém cádmio, Hg = a pilha contém mercúrio.

Elimine o equipamento de acordo com o Regulamento do Conselho relativo a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). No caso de perguntas, dirija-se à autoridade municipal competente em matéria de eliminação de resíduos.



## TR Önemli bilgiler

- Eraziyi darbelere, neme, toza, kimyasal maddelere, sıcaklık değişikliklerine ve ısı kaynaklarına (soba, kalorifer) karşı koruyunuz.
- Onarımlar ancak Müşteri Servisince veya yetkili satıcılar tarafından yapılabilir.
- Temizlik: Üzerine gerekirse biraz sıvı temizlik maddesi konulmuş bir nemli bez ile teraziyi temizleyebilirsiniz. Teraziyi hiç bir zaman suya sokmayınız. Teraziyi asla akar suda yıkamayınız.
- Muhafaza: Terazi kullanılmadığı zaman, onun üzerine başka maddeler koymayınız.
- Terazinin hassasiyeti, güçlü elektro manyetik alanlardan (örneğin mobil telefonlardan) etkilenilir.
- Yükleme kapasitesi maks. 2 kg, Ölçeklendirme 1 g.
- Ticari amaçlı kullanım için öngörülmemiştir.

Kullanılmış ve tamamen bitmiş pillerin, özel işaretli çöp bidonlarına veya özel çöp toplama yerlerine atılması veya atılmak üzere satıcıya geri verilmesi gerekir. Not: Zararlı madde ihtiva eden pillerin üzerinde flu iflaetler vardır: Pb = Pilskursun ihtiva eder, Cd = Pilskursun kadmiyum ihtiva eder, Hg = Pil crva ihtiva eder.



Lütfen aleti, 2002/96 sayılı AT – WEEE'nin (Waste Electrical and Electronic Equipment – Atık elektrikli ve elektronik donanım) elektro ve elektronik eski aletler yönetmeliği uyarınca ilgili toplama, ayırma veya geri dönüşüm tesislerine veriniz. Konuyla ilgili sorularınız olması halinde, yerel idarelerin ilgili birimlerine müracaat ediniz.



## DK Vigtige anvisninger

- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Reparationer må kun udføres kundeservice eller af autoriserede forhandlere.
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Opbevaring: Der må ikke stå noget på vægten, når den ikke er i brug.
- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Bæreevnen er maks. 2 kg, Inddeling 1 g.
- Ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder. Bemærk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde: Pb = batteriet indeholder bly, Cd = batteriet indeholder kadmium, Hg = batteriet indeholder kviksølv.



Følg de lokale forskrifter ved bortskaftelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til direktivet om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de relevante kommunale myndigheder.



## S Viktiga anvisningar

- Skydda vågen mot stötar, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader och värmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Vågen får endast repareras av kundservice eller av auktoriserade försäljare.
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten.
- Förvaring: Förvara aldrig föremål på vågen när den inte används.
- Vågens mätnoggrannhet kan påverkas av starka elektromagnetiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- Kapacitet max. 2 kg, Noggrannhet 1 g.
- Ej avsedd för yrkesmässig användning.

De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatörer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln.

Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt: Pb = batteriet innehåller bly, Cd = batteriet innehåller kadmium, Hg = batteriet innehåller kvicksilver.

Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassera apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Eventuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.



## FIN Tärkeitä ohjeita

- Suojaa vaaka iskulta, kosteudelta, pölyltä, kemikalioilta, voimakkaista lämpötilan vaihteluilta ja liian lähellä olevilta lämmönlähteiltä (uunit, lämmityslaitteet).
- Vain asiakaspalvelu tai valtuutettu myyjä saa korjata vaa'an.
- Puhdistus: Voit puhdistaa vaa'an kosteutta liinalla, johon voit lisätä tarvittaessa hieman huuhteluainetta. Älä koskaan upota vaaka

veteen. Älä koskaan huuhtelee vaaka juoksevan veden alla.

- Säilytys: Älä aseta esineitä vaa'alle, jos vaaka ei käytetä.
- Voimakkaat sähkömagneettiset kentät (esim. matkapuhelimet) voivat haitata vaa'an tarkkuutta.
- Kantavuus enintään 2 kg, Näyttöväli 1 g.
- Laite on tarkoitettu vain yksityiseen käyttöön.

Kuluneet paristot eivät kuulu talousjätteeseen. Hävitä paristot lainmukaisesti sähköalan liikkeen tai paikallisen ongelmajätteen keräilypisteen kautta. Huomautus: Nämä merkit löydät vahingollisia aineita sisältävistä paristoista: Pb = paristo sisältää lyijyä, Cd = paristo sisältää kadmiumia, Hg = paristo sisältää elohopeaa.



Noudata materiaalien hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä. Hävitä laite sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin 2002/96/EY – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) mukaan. Mikäli haluat lisätietoja, ota yhteyttä hävittämisestä vastaavaan kunnan viranomaiseen.



## CZ Důležitá upozornění

- Měli byste váhy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topení).
- Opravy může vykonávat pouze zákaznický servis nebo autorizovaní prodejci.
- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Uložení: Nepokládejte na váhy žádné předměty, pokud se nepoužívají.
- Přesnost vah může být zhoršena silnými elektromagnetickými poli (např. mobilní telefony).
- Zátěžitost je max. 2 kg, Dělení 1 g.
- Není určeno pro komerční použití.

Vygotrebované baterie nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte je v prodejní elektro nebo na příslušné sběrné místo. Tato povinnost je stanovena zákonem. Upozornění: Tyto znaky najdete na bateriích obsahujících škodlivé látky: Pb = baterie obsahuje olovo, Cd = baterie obsahuje kadmium, Hg = baterie obsahuje rtuť.



Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu se směrnici o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komunální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.



## SLD Pomembni napotki

- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemikalijam, večjim temperaturnim spremembam in bližnje grelnih teles (peč, radiatorji).
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu, ali pooblaščenemu servisu.
- Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potaplajte tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Shranjevanje: Ne postavljajte predmetov na tehtnico, kadar je ne uporabljate.
- Na točnost tehtnice lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Maksimalna obremenitev znaša 2 kg, Razdelitev 1 g.
- Ni za gospodarske namene.

Izrabljene baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Odstranite jih tako, da jih odnesete v elektrotrogovino ali na ustrezno zbirališče izrabljenih baterij! Zakonsko ste obvezani, da upoštevate predpise! Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi: Pb = baterija vsebuje svinec, Cd = baterija vsebuje kadmij, Hg = baterija vsebuje živo srebro.



Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Direktivo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.



## H Fontos adatok

- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérséklet ingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetőek el.
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- Figyelmeztetés: Ne helyezzen tárgyakat a mérlegre, amikor azt nem használja!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektromágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- Terhelhetőség max. 2 kg, Dokladoság 1 g.
- Nem üzleti célú alkalmazásra készült.

A használt elemek nem tartoznak a házi szemétbe. Adja le azokat egy elektromos szaküzletben, vagy a helyi hasznosanyag-gyűjtő helyen, mert ezeket az átvételre törvény kötelezi.

Jelölések: Ezeket a jeleket találja a káros anyagokat tartalmazó elemeken: Pb = az elem ólmot tartalmaz, Cd = Az elem kadmiumot tartalmaz, Hg = az elem higanyt tartalmaz.

Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondoskodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!

